



LLIBRES

Una llengua morta ben viva



NÚRIA GÓMEZ
LLAUGER I
ENRIC SERRA
CASALS

100
llatinismes
més vius que
mai

14,90 EUROS

224 PÀGINES

COSETÀNIA

LENGUA

WWW.COSETANIA.COM

Els filòlegs cuiden de la vitalitat de les llengües, fins i tot de la de les que pot semblar que ja són mortes. Però el llatí perviu amb expressions que són part d'idiomes actuals com el català. Un llibre fa un catàleg de cent formes que encara es fan servir.

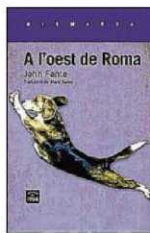
TONI MATA I RIU | MANRESA

■ Fer un judici a priori, exclamar carpe diem, patir un delirium tremens o un coitus interruptus, entonar el mea culpa, parlar de l'opera prima d'un autor, lloar la vis còmica d'un artista, demanar si hi ha quorum per començar una reunió i escriure RIP en una nota necrològica són expressions que els catalans podem pronunciar gràcies a la supervivència en la parla quotidiana de formes procedents del llatí. Els filòlegs Núria Gómez Llauger (València, 1979) i Enric Serra Casals (Barcelona, 1964) recullen en un llibre de la col·lecció De cent en cent de l'editorial Cossetània fins a un centenar de llatínismes que estan plenament integrats en l'experiència quotidiana de la llengua.

Cadascuna de les expressions és «una invitació a transcendir el punt de partida i a reconèixer i a explorar l'inexhau-

rible fons llatí que configura la nostra llengua», expliquen els autors. De cada forma n'esmenten el significat, però també la seva vigència: «les cent expressions triades són, d'una banda, una porta oberta cap al reconeixement de manifestacions culturals que no ens són gens alienes, perquè són a la base de les nostres formes de vida. I són també, d'altra banda, un pretext per establir ponts cap a altres formes i expressions lingüístiques, un estímul per a l'enfortiment d'una xarxa de relacions de llengua des d'una actitud entre encuriosida i lúdica».

Com a exemple del que el lector pot trobar en cada entrada, l'article dedicat a la fórmula «Errare humanum est». Els autors n'expliquen el significat —«cometre un error és humà»—, la procedència, que en aquest cas és «d'origen antic i prou incert», les seves singularitats històriques, com la fortuna assolida per l'expressió a partir de l'ús que en va fer Agustí d'Hipona (354-430), l'anàlisi lingüística i l'ús actual. Al final de cada explicació, Gómez i Serra proposen una pregunta les solucions de les quals es troben al final d'un llibre pensat per reivindicar el valor d'una llengua encara ben viva.



JOHN FANTE

A l'oest de Roma

EDICIONS DE 1984. 16 E. NOVEL·LA

Henry Molise voldria fugir a Roma i deixar rere seu la dona hostil amb qui viu i les quatre criatures que tenen en comú. Però el seu pensament canvia quan apareix a la seva vida un gos que s'anomena Idiota.



JONATHAN LETHEM

Els jardins de la Dissidència

ANGLE ED. 22,90 EUROS. NOVEL·LA

Tres generacions d'una família viuen des de dins les ideologies imperants als Estats Units al segle XX, sempre a contracorrent. Un activisme que té un cost personal.



MATTHEW QUICK

La bona sort d'ara mateix

PERISCOPI. 19 EUROS. NOVEL·LA

Bartholomew, de 38 anys, es troba desemparat quan mor la seva mare, amb qui sempre ha conviscut. Decideix escriure cartes a Richard Gere parlant-li d'extraterrestres i altres coses.

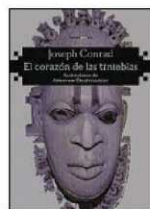


CAMILLA LÄCKBERG

La mirada dels àngels

AMSTERDAM. 19,90 EUROS. NOVEL·LA

L'Ebba torna al seu poble natal, on va quedar orfe quan la seva família va desaparèixer. Hi va amb el seu home per salvar el matrimoni després de perdre un fill, però l'indret porta massa records i les ferides es reobren.



CONRAD / CRUZVILLEGAS

El corazón de las tinieblas

SEXTO PISO. 21 EUROS. IL·LUSTRAT

Nova edició de la novel·la clàssica de Joseph Conrad sobre l'horror de l'home modern, amb traducció de Juan Sebastián Cárdenas i il·lustracions d'Abraham Cruzvillegas.



IVAN S. TURGUÉNEV

Rudin

ALBA EDITORIAL. 9 EUROS. NOVEL·LA

Un jove hoste d'una vídua rica perllonga la seva estada a la casa durant uns mesos, i sobre la seva persona comencen a recaure des de la devoció més apassionada fins a un rotund menyspreu.



JOSEP LLUÍS BADAL

El sable de Serapió

LA GALERA. 14,90 EUROS. + 8 ANYS

El Jan es troba sol al mig del mar després de fugir del vaixell Estrella de mar i del seu pare, Tros de Sabre. Fa uns dies era a escola i ara es troba en perill. Les aventures no són sempre tan fascinants com sembla.



DALMASES, LOPEZ I CHALER

El pont dels jueus

FANBOOKS. 12,95 EUROS. CÒMIC

Cesc Dalmasas, Pam López i Javi Chaler adapten al format del còmic el supervendes de Martí Gironell, una novel·la ambientada a la ciutat de Besalú durant l'època de la construcció del pont medieval.